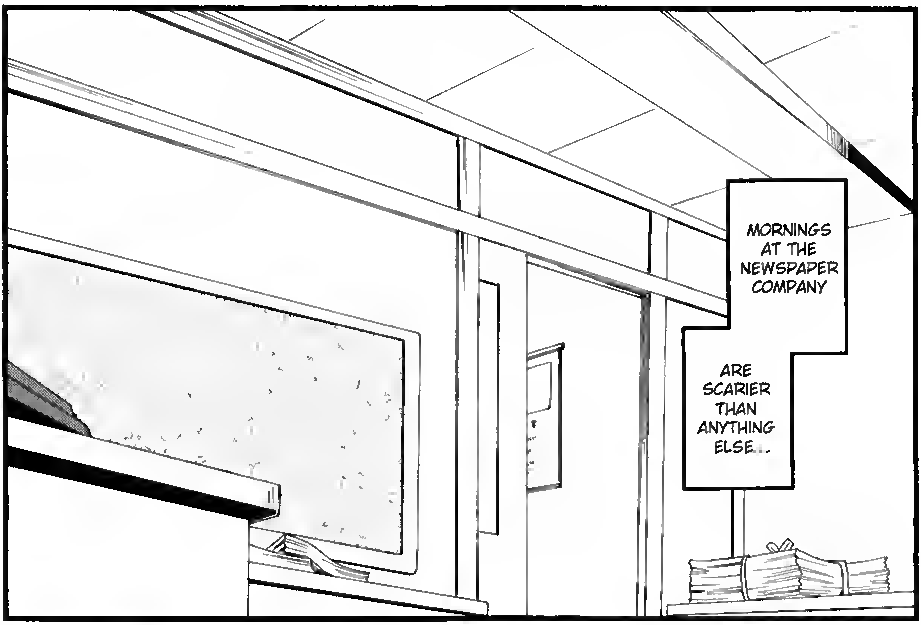
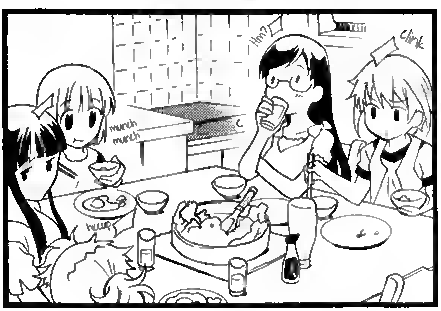
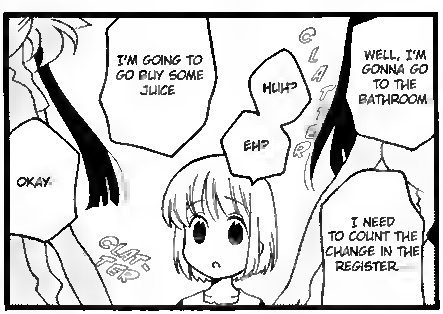
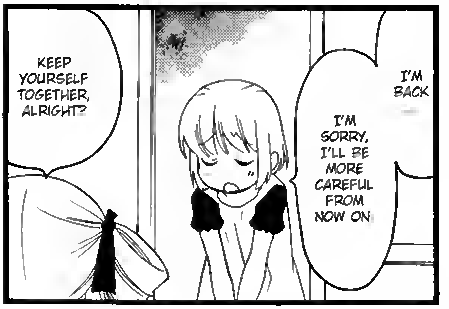
Dead or Alive

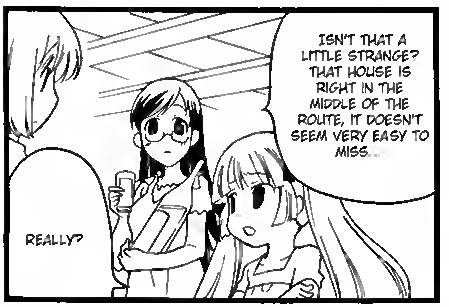




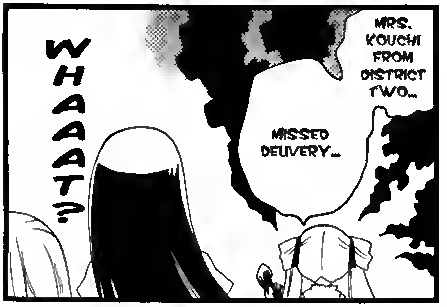


One More Time

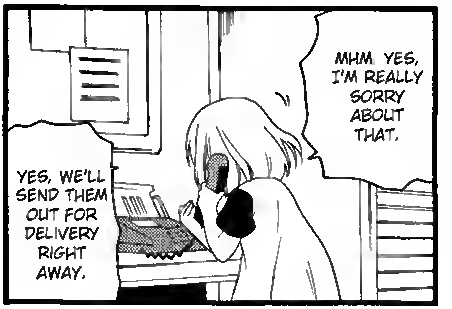


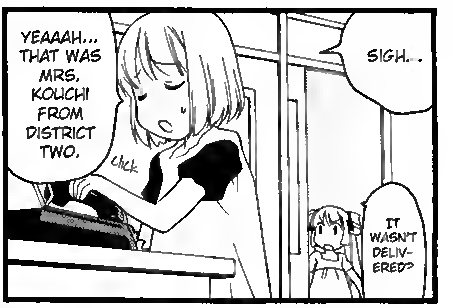


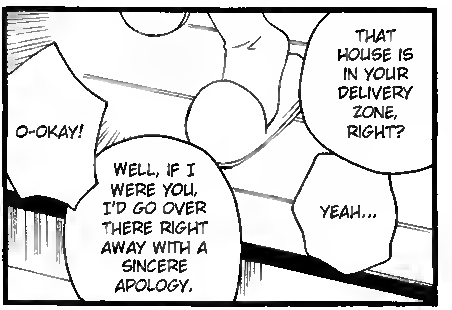
DON'T WORRY I'M GOING THROUGH THERE TOMORROW, SO I'LL BE EXTRA CAREFUL WHEN I GET TO THAT AREA, KANA-CHAN
YOU'D BETTER! IF YOU SAY IT'S THAT EASY, IT'D BE REALLY BAD IF YOU MISSED IT AGAIN.

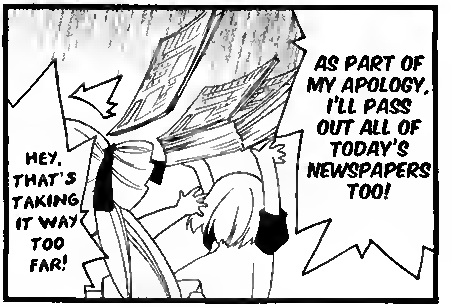


Axe of Silver, Axe of Gold*



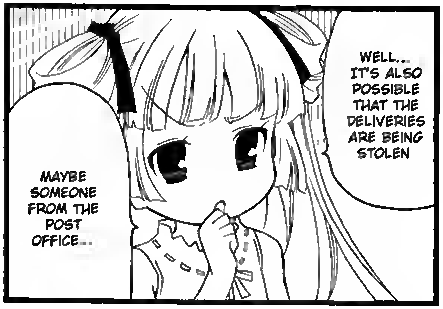


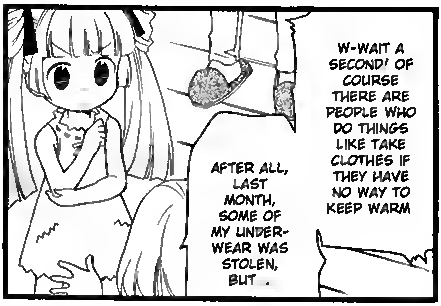


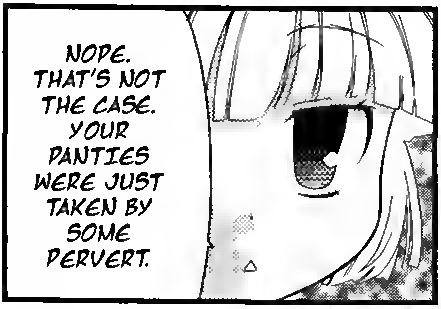


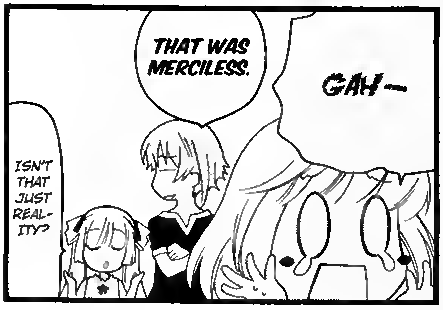
*note. The title is a reference to a famous tale, The Honest Woodman, in which a woodsman is rewarded by the gods for his honesty with a gold and silver axe

An Adult's Horror Story

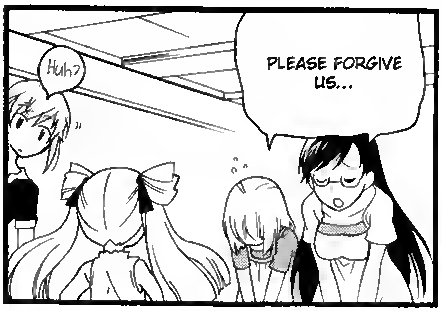


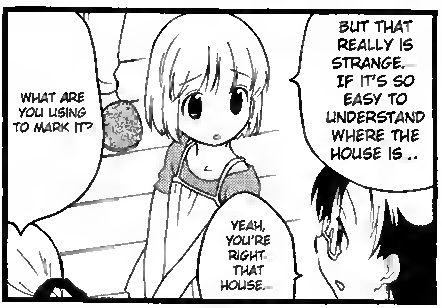

AFTER ALL, LAST MONTH, SOME OF MY UNDER-WEAR WAS STOLEN, BUT...
W-WAIT A SECOND! OF COURSE THERE ARE PEOPLE WHO DO THINGS LIKE TAKE CLOTHES IF THEY HAVE NO WAY TO KEEP WARM

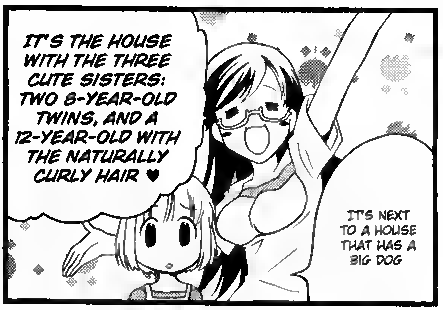


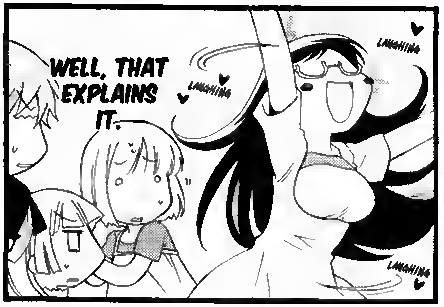


Comprehension

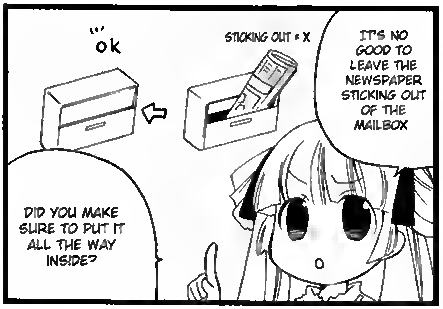


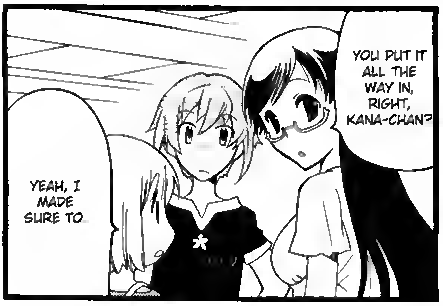

WHAT ARE YOU USING TO MARK IT?
YEAH, YOU'RE RIGHT. THAT HOUSE...
BUT THAT REALLY IS STRANGE. IF IT'S SO EASY TO UNDERSTAND WHERE THE HOUSE IS..

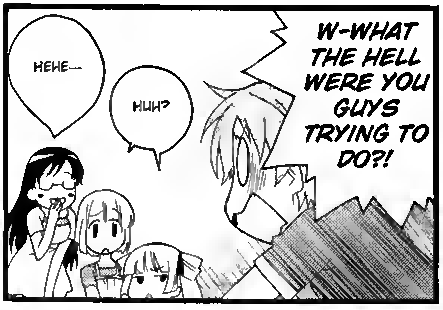

IT'S THE HOUSE WITH THE THREE CUTE SISTERS: TWO 8-YEAR-OLD TWINS, AND A 12-YEAR-OLD WITH THE NATURALLY CURLY HAIR ♥
IT'S NEXT TO A HOUSE THAT HAS A BIG DOG



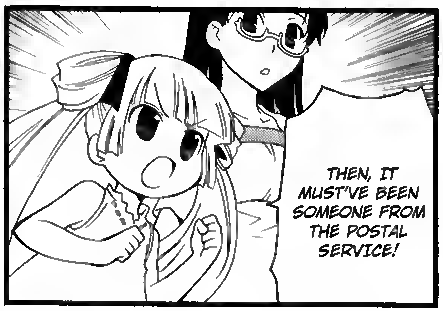
Indecency

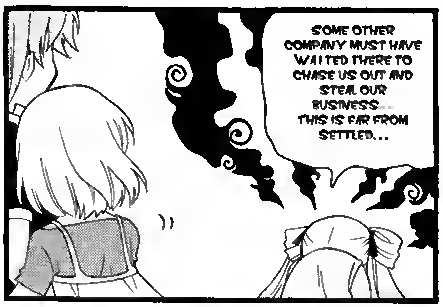

ok
STICKING OUT = X
IT'S NO GOOD TO LEAVE THE NEWSPAPER STICKING OUT OF THE MAILBOX
DID YOU MAKE SURE TO PUT IT ALL THE WAY INSIDE?

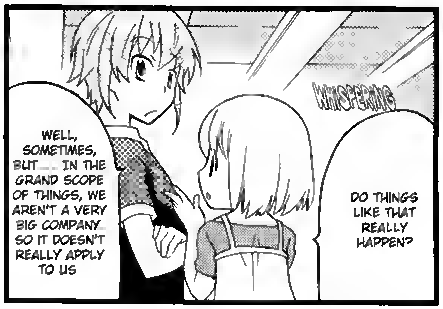


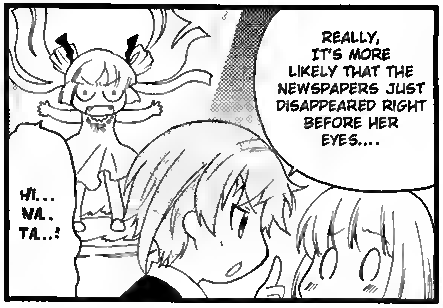


Along the Way





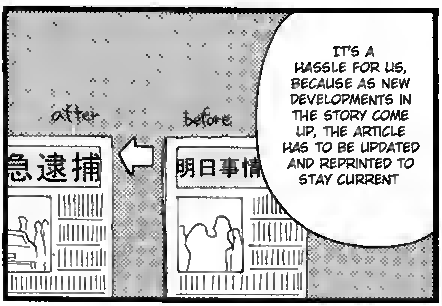

WHISPERING
DO THINGS LIKE THAT REALLY HAPPEN?
WELL, SOMETIMES, BUT..... IN THE GRAND SCOPE OF THINGS, WE AREN'T A VERY BIG COMPANY. SO IT DOESN'T REALLY APPLY TO US

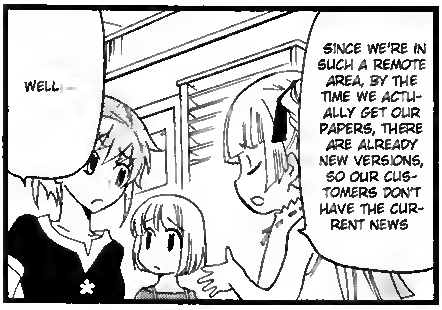


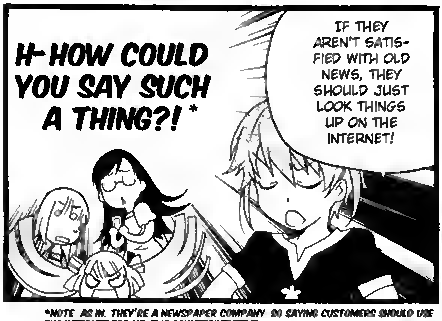
Definitely
WHAT THOSE PEOPLE WANT ISN'T NEWSPAPERS.
EVEN THOUGH WE'VE APOLOGIZED,
THEY WANT FREE STUFF, GIFT CERTIFICATES... THIS IS JUST THE BEGINNING.
IT'S BECAUSE THEY'VE ALREADY PAID FOR THEIR WHOLE CONTRACT IN ADVANCE INSTEAD OF A MONTHLY SUBSCRIPTION, THAT THEY CAN DO THIS SORT OF THING.
T-THATS.
WHO'S IDEA WAS IT TO LET THEM DO THAT?
YOURS.
I wasn't wrong!
I HOPE IT'S NOTHING SO SERIOUS, BUT MAYBE THESE PEOPLE ARE JUST TRYING TO GET A CLAIM OUT OF US...
MAYBE YOU'RE RIGHT.
WE'VE DEFINITELY BEEN DELIVERING TO THEM, BUT THEY KEEP SAYING THEY NEVER GOT THEM...
?
MANAGER!
-RE
Whoosh
IF THE CUSTOMER CALLS AGAIN, WE'LL CONFRONT THEM, AND ASK THEM TO WAIT BEFO—
THAT'S NOT IT.
THESE PEOPLE JUST WANT THEIR MISSING NEWPAPERS, RIGHT?

Saying Things We Might Regret

"SPECIAL EDITION"?
AND THERE'S ALSO THE MATTER OF THE CUSTOMERS WHO WANT THE SPECIAL EDITION PAPER...
YEAH THE SPECIAL EDITION COVERS BREAKING NEWS, AND IT'S PRINTED PRETTY FAR FROM OUR SHOP

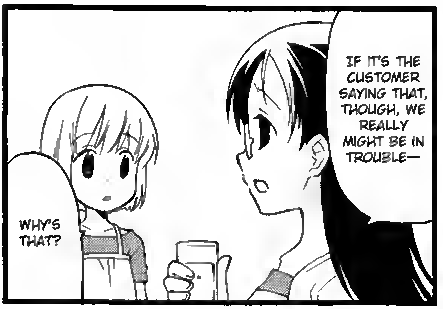

after
before
急逮捕
明日事情
IT'S A HASSLE FOR US, BECAUSE AS NEW DEVELOPMENTS IN THE STORY COME UP, THE ARTICLE HAS TO BE UPDATED AND REPRINTED TO STAY CURRENT

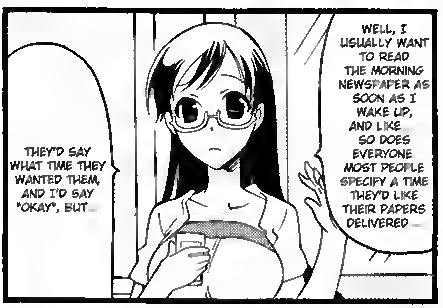

WELL...
SINCE WE'RE IN SUCH A REMOTE AREA, BY THE TIME WE ACTUALLY GET OUR PAPERS, THERE ARE ALREADY NEW VERSIONS, SO OUR CUSTOMERS DON'T HAVE THE CURRENT NEWS

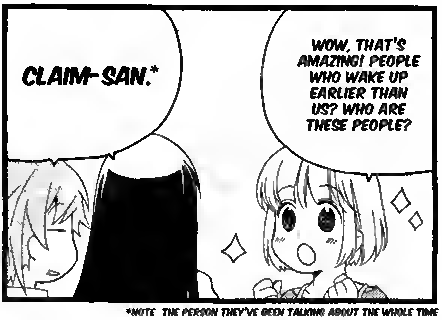


*NOTE AS IN, THEY'RE A NEWSPAPER COMPANY SO SAYING CUSTOMERS SHOULD USE THE INTERNET FOR NEWS IS COUNTERINTUITIVE

Free Choice of Employment

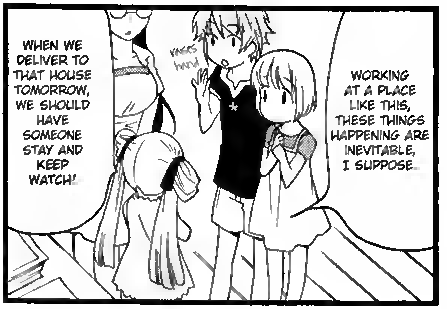


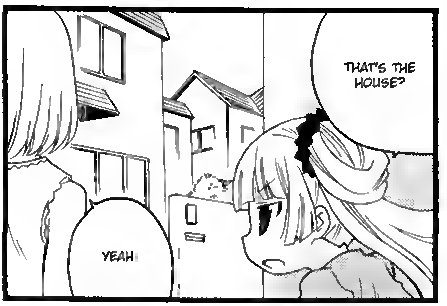

WELL, I USUALLY WANT TO READ THE MORNING NEWSPAPER AS SOON AS I WAKE UP, AND LIKE SO DOES EVERYONE MOST PEOPLE SPECIFY A TIME THEY'D LIKE THEIR PAPERS DELIVERED...
THEY'D SAY WHAT TIME THEY WANTED THEM, AND I'D SAY "OKAY", BUT...

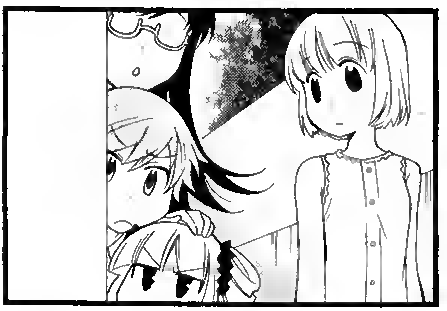


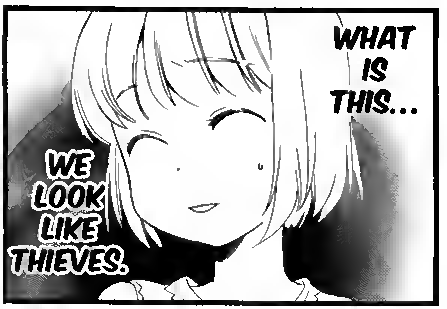
*NOTE THE PERSON THEY'VE BEEN TALKING ABOUT THE WHOLE TIME

Yeah

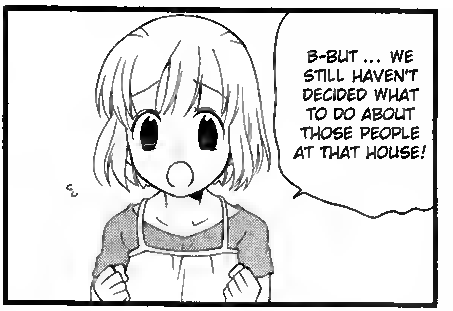

WHEN WE DELIVER TO THAT HOUSE TOMORROW, WE SHOULD HAVE SOMEONE STAY AND KEEP WATCH!
WORKING AT A PLACE LIKE THIS, THESE THINGS HAPPENING ARE INEVITABLE, I SUPPOSE...





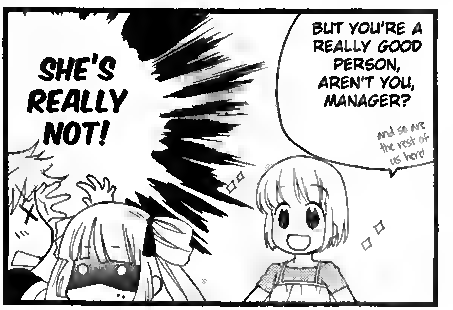


Good and Evil

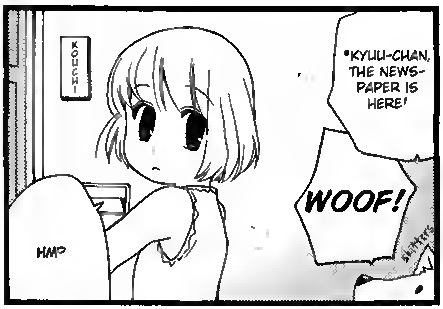


REGARDLESS OF WHETHER IT WAS REALLY A MISUNDERSTANDING, OR IF THEY'RE JUST BAD PEOPLE, WHAT ELSE CAN WE DO ABOUT IT?
B-BUT
BUUUT...

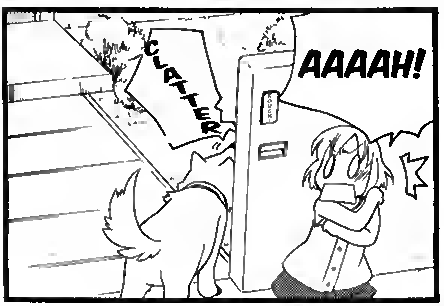
IS IT REALLY FINE TO TRUST THEM?
IF YOU GO THROUGH LIFE NOT UNDERSTANDING THAT THERE ARE EVIL PEOPLE EVERYWHERE, YOU'RE BOUND TO GET HURT EVENTUALLY..

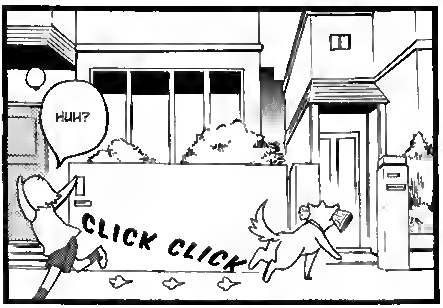


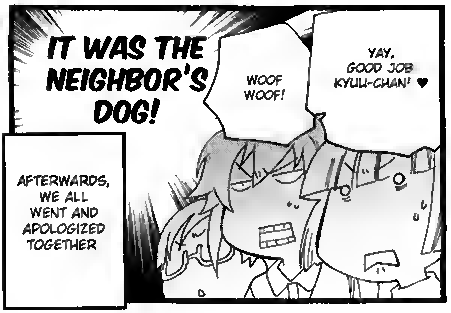
The Mediator



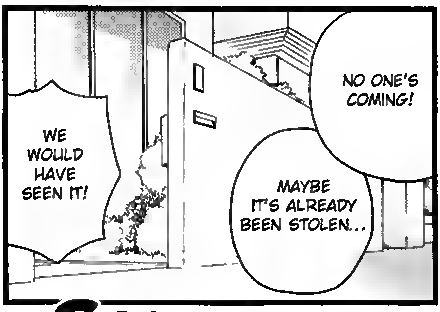
*THE DOG IS KYUU-CHAN

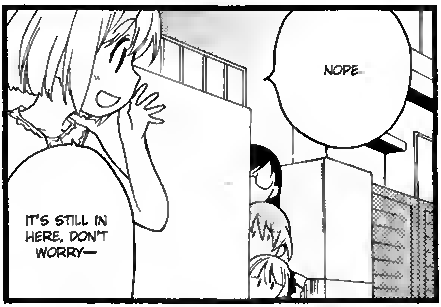


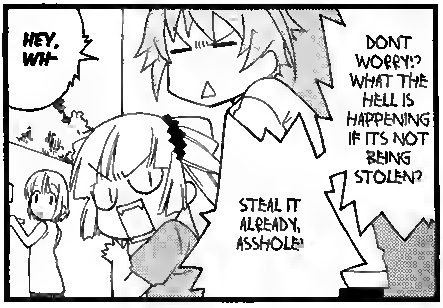




Reversal







Kawaii Scans
Follow us @kawaiiscans on twitter/tumblr/facebook

Kanamemo Chapter 37

Translation Korewa
Proofreading Yuukei, Leanto
Cleaning The Yuri canon
Typesetting Touka
Quality Checking Mauru, SkyblueAzure